

COURSES IN FOREIGN LANGUAGES for ERASMUS INCOMING STUDENTS

Sofia University 2020/2021 academic year

Faculty of Classical and Modern Philology

Faculty coordinator: Prof. Yana Andreeva, PhD, y.andreeva@uni-sofia.bg

BA Programme: Japanese Studies

Departmental coordinator: Chief Assist. Prof. Vyara Nikolova, PhD, vyara.nikolova@uni-sofia.bg; viara_nikolova@yahoo.com

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z050	Japanese Language: Phonetics, Graphemics, Lexicology	Bulgarian/ Japanese	BA	Summer	5	45			Assoc. Prof. Anton Andreev	antonandreev2004@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction):

The course is a brief introduction to the phonetics, phonology, graphemics and lexicology of Modern Japanese. Using Japanese as an example, it also introduces basic methods, used for linguistic research on respective language systems.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: NO

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z090	Modern and Contemporary History of Japan	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	2	30			Assoc. Prof. Evgeniy Kandilarov	ekandilarov@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

The lecture course on the discipline "Modern and Contemporary History of Japan" covers the period from the establishment of the Tokugawa administration to the present day. Special attention is given to the Meiji Period for a better understanding of Japan's history in the first half of the twentieth century and its involvement in the contemporary International system. When considering the topic of reintegration of Japan into world politics in the second half of the twentieth century, a parallel is drawn with the integration of Japan into world politics in the second half of the nineteenth century.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: The course "Modern and Contemporary History of Japan" requires a course project on a subject chosen by the student.

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z110	Japanese Language: Morphology and Syntax, Part 1	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	2	30			Assoc. Prof. Anton Andreev	antonandreev2004@yahoo.com

Short description of the course (in the language of instruction):

The course is an introduction to morphology and syntax of Modern Japanese. Using Japanese as an example, it also introduces basic methods, used for linguistic research on respective language systems.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: NO

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z120	Ethnography of Japan: Part 1	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	4	45			Assoc. Prof. Gergana Petkova	grpetkova@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

The course introduces four themes - history of Japanese ethnography, religious and folk beliefs, annual festivity calendar, arts and crafts. The course combines theory and practice, and despite being held in Bulgarian language often refers to texts in Japanese and involves students in discussions in Japanese language. To successfully accomplish the course the students are expected to attend regularly the classes, prepare weekly homeworks, involve in many small-scale individual and team projects, as well to sit for regular mini-tests. The course prepares the students not only to have a wider and deeper knowledge and understanding of traditional Japanese culture but also to develop skills for presentation, discussion, writing, critical thinking, analysis, etc.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Texts are read in Bulgarian, Japanese and partially in English. Discussions are only in Bulgarian and Japanese.

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z130	Japanese language, Part 3	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	15	90		120	Martin Dimitrov, PhD	martin.dimitrov.m@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction):

Practical Japanese language lessons- grammar, vocabulary, hieroglyphics at European A2 level. The course ends with an exam in the form of a written test that meets the appropriate level.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Bulgarian and Japanese language skills level around N4JLPT

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z140	Japanese Language: Morphology and Syntax, Part 2	Bulgarian/ Japanese	BA	Summer	15	90		120	Assoc. Prof. Anton Andreev	antonandreev2004@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction):

The course is an introduction to morphology and syntax of Modern Japanese. Using Japanese as an example, it also introduces basic methods, used for linguistic research on respective language systems.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: NO

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z150	Ethnography of Japan: Part 2	Bulgarian/ Japanese	BA	Summer	4	45			Assoc. Prof. Gergana Petkova	grpetkova@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

The course introduces four themes - culture of clothes, culture of food, traditional architecture and everyday life. Similar to Part One, this course too combines theory and practice, and despite being held in Bulgarian language often refers to texts in Japanese and English, and involves students in discussions in Japanese language. To successfully accomplish the course the students are expected to attend regularly the classes, prepare homework's, involve in many small-scale individual and team projects, as well to sit for regular mini-tests. The course prepares the students not only to have a wider and deeper knowledge and understanding of traditional Japanese culture but also to develop skills for presentation, discussion, writing, critical thinking, analysis, etc.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Texts and discussions in Bulgarian and Japanese, English optional

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z160	Classical Japanese literature, Part 1	Bulgarian/ Japanese	BA	Summer	5	45	15		Prof. Boyka Tsigova, DSc	boyka.tsigova@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction):

In the lecture course students, acquire knowledge of the main processes in the historical development of ancient and early-medieval Japanese literature both in the context of traditional Japanese spirituality and in relation to the contacts with the East Asian literature from a typological point

of view. The ideological and meaningful sides of the literary monuments, genres in poetry or prose of each separate epoch are discussed. Seminars include multimedia materials and texts from classical Japanese literary works.

The curriculum provides course projects and colloquiums with presentations on program themes or self-developed thematic issues.

Expected results: Acquiring knowledge of the character and peculiarities of the Japanese literary tradition from the time of its emergence until the beginning of the 14th century. Acquiring skills and experience to apply the theoretical knowledge acquired in the lecture course by publicly presenting their own views on different topics from the general context of the Japanese literary classics.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: NO

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z170	Japanese language, Part 4	Bulgarian/ Japanese	BA	Summer	4	90		120	Martin Dimitrov, PhD	martin.dimitrov.m@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction):

Practical Japanese language lessons- grammar, vocabulary, hieroglyphics at European A2 level. The course ends with an exam in the form of a written test that meets the appropriate level.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Bulgarian Japanese language skills level around N3-4JLPT

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z180	Classical Japanese Literature, Part 2	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	5	45	15		Prof. Boyka Tsigova, DSc	boyka.tsigova@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction):

The lecture course introduces students to the nature and features of Japanese medieval literature from the fourteenth century to the beginning of the Meiji period (1868). Issues concerning the ideological and content aspect of traditional literary examples are discussed. The seminars held with

multimedia materials and texts of classic literary samples. The aim is to provide students with knowledge of the forms of poetic art that emerged during the classical and late medieval period, with the flourishing of late medieval prose and poetry, dramaturgy and classical Japanese theater. Students have the opportunity to take a creative initiative by applying the acquired theoretical knowledge in the lecture course with individual presentations and preparation of course projects.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: NO

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z190	Bungo – classical Japanese language, Part 1	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	4	30			Assoc. Prof. Gergana Petkova	grpetkova@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

First part of the course introduces grammatical specifics of the classical Japanese language. The classes apply various traditional learning techniques with theory and exercises in Bulgarian and old Japanese.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Japanese language skills level around N3JLPT or B1-B2 CEFR

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z200	Japanese Language, Part 5	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	15	90		120	Tsvetomira Ivanova	ivanova.tsvetomira@fcml.uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

The course is led in Bulgarian and Japanese and is aimed at acquiring practical skills of the Japanese language. There is a team of teachers responsible for the course, one of them a native speaker of the language.

Since this is a course in a foreign language (for Bulgarians) the teachers use textbooks as well as other materials in Japanese language. Grammar is explained in Bulgarian and can also be explained in English if needed. All kinds of writing, speaking, listening and reading exercises are included in the course so that the students can easily master the Japanese language.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Bulgarian and Japanese language skills level around N3JLPT

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z210	Bungo – classical Japanese language, Part 2	Bulgarian/ Japanese	BA	Summer	5	30	15		Assoc. Prof. Gergana Petkova	grpetkova@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

Second part of the course in classical Japanese language emphasizes on practical use of theoretical knowledge. Students translate original pieces from old Japanese to Bulgarian language.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Japanese language skills level around N3JLPT or B1-B2 CEFR

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z220	Modern Japanese Literature	Bulgarian/ Japanese	BA	Summer	5	30	15		Vyara Nikolova, PhD	vyara.nikolova@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

With the advent of the new era in Japan in 1868 - the year of the "opening" of the country, a new beginning in Japanese literature was set. The Meiji revolution affected not only the political and economical world, but also shook's the cultural traditions of written and spoken language. We are watching a replacement in literary interests and writing kind of revolution in literary statement and interaction in the plot and characters. The ultimate goal of the course is to get acquainted with the literary features of the period 1868-1945. Development of a course topic on a given topic.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES										
If any, please describe the specific requirements: Texts and discussions in Bulgarian and Japanese, English optional										
Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z230	Japanese Language, Part 6	Bulgarian/ Japanese	BA	Summer	5	30	15		Tsvetomira Ivanova	ivanova.tsvetomira@fcml.uni-sofia.bg
Short description of the course (in the language of instruction):										
The course is led in Bulgarian and Japanese and is aimed at acquiring practical skills of the Japanese language. There is a team of teachers responsible for the course, one of them a native speaker of the language.										
Since this is a course in a foreign language (for Bulgarians) the teachers use textbooks as well as other materials in Japanese language. Grammar is explained in Bulgarian and can also be explained in English if needed. All kinds of writing, speaking, listening and reading exercises are included in the course so that the students can easily master the Japanese language.										
The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.										
Requirements for enrollment: YES										
If any, please describe the specific requirements: Japanese language skills level around N2-3JLPT or B1-B2 CEFR										
Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z240	Contemporary Japanese Literature	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	5	30	15		Vyara Nikolova, PhD	vyara.nikolova@uni-sofia.bg
Short description of the course (in the language of instruction):										
This course is a sequence to Modern Japanese Literature. It focuses on Japanese Literature after WW2. By means of literary texts students learn about new social issues as literary reflections of the spirit of time. In addition to the complexity of this brand-new age in literature, a pivotal topic of study is the origin of postmodernism in the latter half of the 20th century.										
The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.										

Requirements for enrollment: YES										
If any, please describe the specific requirements: Texts and discussions in Bulgarian and Japanese										
Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z250	Bulgaria and Japan – political, economic and cultural relations	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	4	30			Assoc. Prof. Evgeniy Kandilarov	ekandilarov@uni-sofia.bg
Short description of the course (in the language of instruction):										
<p>The specialized course aims to acquaint students with the whole spectrum of relations between Bulgaria and Japan after the First World War, during the Cold War and the subsequent period of transition from state socialism to political democracy and market economy in Bulgaria. The tracing of all aspects of the Bulgarian-Japanese relations gives an opportunity to analyze the specific interests and motives of the respective countries' policy towards each other, which in turn are dictated by their political, economic and cultural development. The Bulgarian-Japanese contacts are considered in the context of the general tendencies of the East-West relations during the relevant historical periods. This allows students to get acquainted with the specific features of Bulgaria's foreign policy towards one of the key regions for the world economy and politics, in accordance with the spirit of the respective era. Last but not least, the special course tries to answer the question: where is Bulgaria's place in Japan's policy towards the Eastern European region in general?</p> <p>The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.</p>										
Requirements for enrollment: YES										
If any, please describe the specific requirements: The course "Bulgaria and Japan-political, economic and cultural relations" requires a course project on a subject chosen by the student.										
Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z260	Theory and Practice of Translation, Part 1	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	4	30			Assoc. Prof. Anton Andreev	antonandreev2004@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction):

The course teaches students how to translate from Japanese to Bulgarian, while discussing some theoretical problems concerning translation as a process. The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: NO

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z270	Japanese Language, Part 7	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	4	30			Stella Zhivkova, PhD	stzhivkova@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

The course aims at reviewing the existing knowledge of students in order to prepare them for their graduation examination. Structuring their knowledge is achieved by reading comprehension practice as well as translations Bulgarian to Japanese and vice versa.

By choosing unabridged materials the teacher intends to train students to rely on their abilities and to figure out strategies for overcoming difficulties without the help of dictionaries or reference books whatsoever. The latter half of the course focuses on job hunting vocabulary, interview and successful strategies for passing the interview.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Bulgarian and Japanese language skills level around N2JLPT or B1-B2 CEFR

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z280	Theory and Practice of Translation, Part 2	Bulgarian/ Japanese	BA	Summer	4	30			Assoc. Prof. Anton Andreeva	antonandreev2004@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction):

The course teaches students how to translate from Japanese to Bulgarian, while discussing some theoretical problems concerning translation as a process. The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: NO

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML Z300	Japanese language, Part 8	Bulgarian/ Japanese	BA	Summer	8	60		60	Stella Zhivkova, PhD	stzhivkova@uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

Following the course in Japanese part 7, this course continues to work on achieving progress in reading comprehension and translation. Material for translation is chosen from NHK news site or respectable Bulgarian sites offering the latest news and trends in Japanese and Bulgarian societies. Apart from news (society, health, hot topics etc.), students improve their skills for translation by working on topics of utmost importance in the field of political, diplomatic and cultural exchange between Japan and Bulgaria.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: Bulgarian and Japanese language skills level around N1-2JLPT or B1-B2 CEFR.

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML I210	International Relations of Japan until 1945	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter s	3	30			Martin Dimitrov, PhD	dimitrov.martin.m@gmail.com

Short description of the course (in the language of instruction):

The course examines the history of Japan's relations with the outside world, starting from the period before the formation of the Japanese state, thus examining cultural and demographic influences in prehistoric times, and later the relations of Japan with other actors on the world stage up until the year 1945. The aim is to overcome the strictly "national" approach to studying Japanese history and to map historical developments on the Japanese archipelago within a larger international framework.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: NO

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML I200	Japanese cinema (Language and symbolism)	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	4	30		30	Lyudmila Kirilova, PhD	lkirilovabg@gmai l.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

This course introduces the students to the language and symbolism of Japanese cinema, its history and development. It starts with general concepts from the cinema world and deepens into the Japanese cinema industry. Japanese films are watched and the subjects, the acting, the historical moments, the linguistic expression and the typical Japanese symbolism are discussed.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: NO

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML I220	Cool Japan and the Soft Power of Japan Elective	Bulgarian/ Japanese	BA	Summer	3	30			Stella Zhivkova, PhD	stzhivkova@uni- sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

Beginning with well-known and explored topics on traditional Japanese culture, Japanese history at a glance, the course explores state policies that fall under the umbrella term "Cool Japan" and the continuous effort Japan has been putting into re-establishing the position that the country used to hold on the world political and cultural scene before the 90-s of the XX-th century.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: JLPT 3 and (at least) CAE

Course code	Course title (in English)	Language of instruction	Course offered to BA/BS, MA/MS, PhD	Semester	ECTS	Number of hours			Lecturer/s's name	Lecturer/s's E-mail
						Lectures	Exercises/ Seminars	Practical work		
ML I160	Contemporary Japanese authors journalism and literature	Bulgarian/ Japanese	BA	Winter	4	45			Tsvetomira Ivanova	ivanova.tsvetomira@fcml.uni-sofia.bg

Short description of the course (in the language of instruction):

The course aims at introducing students to the work of contemporary Japanese authors and publicists and serves as a basic step toward compulsory Japanese literature courses.

Prerequisites: Enrolled in 3rd year BP Japanese Studies.

Practical part: Particular attention is paid to reading authentic works (during lectures) and thorough examination of the Japanese language in them. Thus not only language skills deepen, but also students' overall understandings of the period the authors work in broaden. Students are encouraged to translate some of the works. If the results of the translations are exceptionally good, students are also encouraged (with the help of the teacher) to contact the author and ask for an interview as well as for permission to publish his/her work in Bulgarian.

The languages of instruction are Japanese and Bulgarian.

Requirements for enrollment: YES

If any, please describe the specific requirements: JLPT 3 and (at least) CAE